

Schweigepflichtentbindung

französisch

Levée du secret professionnel

Schweigepflichtentbindung

concernant

betreffend

Nom, prénom de l'enfant
Name, Vorname

Date de naissance
Geburtsdatum des Kindes

représenté(e) par

vertreten durch

Nom, prénom des parents / des titulaires du droit de garde
Name, Vorname der Eltern / Sorgeberechtigten

Adresse des parents / des titulaires du droit de garde

Adresse der Eltern /Sorgeberechtigten

Je lève / Nous levons le secret professionnel qui s'impose au personnel de l'école à l'égard des organismes suivants, aux fins d'échange d'informations oral et écrit sur le stade du développement de mon / notre enfant.

*Ich/Wir entbinde/n die Mitarbeiter*innen der Schule von der Schweigepflicht gegenüber den folgenden Stellen für den mündlichen und schriftlichen Informationsaustausch über den Entwicklungsstand meines/unseres Kindes.*

Nom de l'école _____

Name der Schule

École maternelle

Kita

École

Schule

Thérapeute

*Therapeut*in*

Médecin

*Ärztin*Arzt*

Service d'aide sociale et de la jeunesse (Jugendamt)

Jugendamt

Autre

Sonstige

Schweigepflichtentbindung

français

J'ai / Nous avons reçu un exemplaire de la présente déclaration.

Ein Exemplar dieser Erklärung habe/n ich/wir erhalten.

Je suis informé(e) / Nous sommes informés de la possibilité de rétracter cette déclaration à tout moment par écrit.

Mir/Uns ist bekannt, dass ich/wir diese Erklärung jederzeit schriftlich widerrufen kann/können.

Lieu _____
Ort

Date _____
Datum

Signature des parents / du / de la titulaire du droit de garde

*Unterschrift Eltern / Sorgeberechtigte*r*